

A

NAPEL | PVC



A NN0

Noir

A

PUMA | PVC  



APMN

Marine



APMR

Rubis



APMV

Sapin



APMG

Gris



APMC

Caramel

B

DIABOLO CLUB | PVC   



B DCR

Potiron



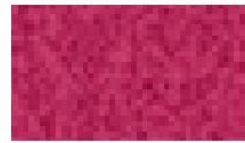
B DP0

Poirier



B DCC

Cobalt



B DFU

Fuchsia



B DCF

Oriflamme



B DEL

Éléphant



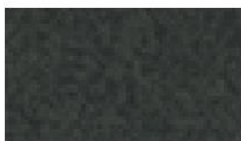
B D0R

Orage



B DVL

Violette



B DCA

Anthracite

C

STEP Mélange | Polyester   (M1)



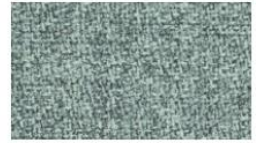
C SMJ Moutarde



C SM6 Malachite



C SM7 Canard



C SME Eau



C SMP Paprika



C SML Lin



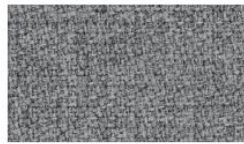
C SMH Horizon



C SM8 Lilas



C SM5 Grenat



C SMB Béton



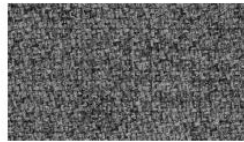
C SMN Nuit



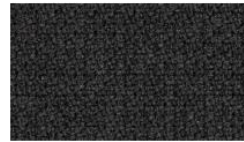
C SM9 Aubergine



C SM1 Terracotta



C SMC Cendre



C SMG Gris Foncé

C

NOMA |  50% Polyester recyclé   (M1)



C NMJ Tournesol



C NMA Amande



C NM0 Origan



C NMV Jungle



C NML Lin



C NMR Vieux Rose



C NMN Lie de Vin



C NMS Souris



C NMD Indigo



C NMB Lagon



C NMG Gris

C

ATLANTIC | Polyester  



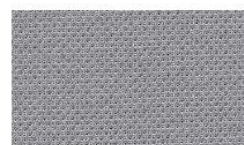
C AR0 Rouge



C AVA Vert Amande



C ATQ Bleu Turquoise



C AGS Gris



C AC0 Violet



C AVC Chlorophylle



C ABL Bleu Roy



C ATE Terre



C AN0 Noir



C AGR Gris Moyen

C

GINKGO | PVC   



C 80M Jaune Mirabelle



C 8CT Citrouille



C 80G Groseille



C 8QU Quetsche



C 8SE Seigle



C 8TH Menthe



C 8VE Vert



C 8TE Terre



C 8G1 Gris Pierre



C 8A1 Aigue Marine



C 8PT Pétrole



C 80N Bleu Nuit



C 80S Gris Souris



C 80C Chocolat



C 80A Anthracite

C

MAGLIA | PVC   



C MGM Marine



C MGO Origan



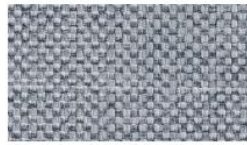
C MGE Eau



MGL Tilleul



C MGT Tempête



C MGB Brume

C

WINSTON | PVC   



C WSF Fumée



C WSG Mastic



C WSH Havane



C WSA Ambre



C WSM Marron



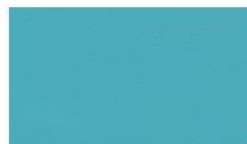
C WSC Châtaigne

C

URBAN | PVC   



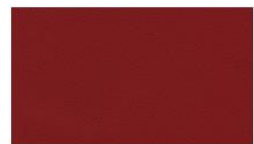
C URS Absinthe



C URT Turquoise



C URC Cendre



C URG Géranium



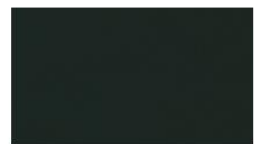
C UR0 Origan



C URB Pétrole



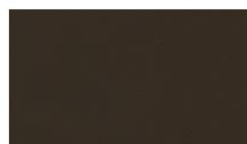
C URA Abysses



C URR Réglisse



C URE Terre



C URH Chocolat



C URF Fuchsia



C URP Prune

D

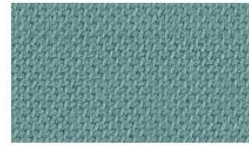
SELECT | Laine  



D SLB Bambou



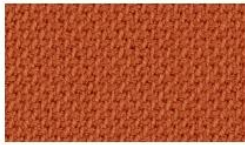
D SLR Rose Poudré



D SLV Eau



D SLS Souris



D SLC Citrouille



D SLF Framboise



D SLM Marine



D SLP Pétrole



D SLN Noir



D SLG Gris



D SLE Émeraude

D

24N |  Nylon



D 24N Noir

E*

CUIR |   

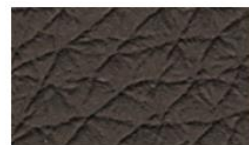
* Tarification E, G ou H selon gammes
E, G or H pricing depending on the ranges
Precios E, G o H según las gamas



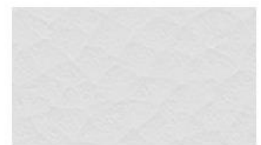
E CVR Ivoire



E CTA Taupe



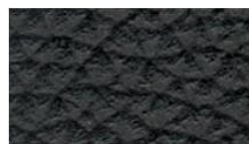
E CHL Chocolat



E CCR Blanc Crème



E CRU Rouge



E CN0 Noir



E CCA Caramel



E CGS Gris



A



IMAGE	100% Polyoléfine	300 g/m ²	100 000 cycles	6/7	EN 1021-1 Cigarette BS 5852 0	Oeko-Tex	Aspirateur / Chiffon humide et savon doux. Vacuum / Wet cloth and soft soap. Aspirador / Paño húmedo y jabón neutro.	Chiffon imbibé d'Ethanol. Cloth soaked in Ethanol. Paño empapado en Etanol.
DEKORA	100% Polyoléfine	255 g/m ²	100 000 cycles	5/6	EN 1021-1 Cigarette BS 5852 0	Oeko-Tex	Aspirateur / Chiffon humide et savon doux. Vacuum / Wet cloth and soft soap. Aspirador / Paño húmedo y jabón neutro.	Chiffon imbibé d'Ethanol. Cloth soaked in Ethanol. Paño empapado en Etanol.
PUMA	87% PVC 6,5% PES 6,5% CO	700 g/m ²	100 000 cycles	5/6	EN 1021-1 Cigarette EN 1021-2 Allumette BS 5852 0/1	○	Aspirateur / Chiffon humide et savon doux. Vacuum / Wet cloth and soft soap. Aspirador / Paño húmedo y jabón neutro.	Tout détergent, solvant, solution alcoolique sont à éviter. Avoid all kinds of detergent, solvant or hydroalcoholic solution. Evitar todos los detergentes, disolventes o solución hidroalcohólica.
NAPEL	89,5 % PVC 10,5 % PES	660 g/m ²	50 000 cycles ⁽¹⁾	>6	○	○	Eponge humide et savon doux. Wet sponge and soft soap. Esponja húmeda y jabón suave.	Spray désinfectant suivi d'un rinçage à l'eau clair. Disinfectant spray followed by rinsing with clear water. Spray desinfectante seguido de enjuague con agua limpia.

B

X-TREVIRA	100% Polyester Trévira CS	300 g/m ²	100 000 cycles	6	EN 1021-1 Cigarette EN 1021-2 Allumette M1 AM18 ⁽²⁾ NF D 60013 BS 7176 Medium Hazard	Oeko-Tex EU Ecolabel	Aspirateur / Eponge humide et savon doux. Vacuum / Wet sponge and soft soap. Aspirador / Esponja húmeda y jabón suave.	Tout détergent, solvant, solution alcoolique sont à éviter. Avoid all kinds of detergent, solvant or hydroalcoholic solution. Evitar todos los detergentes, disolventes o solución hidroalcohólica.
DIABOLO CLUB	85% PVC 15% coton	750 g/m ²	150 000 cycles ⁽¹⁾	>6	EN 1021-1 Cigarette EN 1021-2 Allumette M1 AM18 ⁽²⁾ BS 5852 crib 5	Sanitized Phtalates free	Eponge humide et savon doux. Wet sponge and soft soap. Esponja húmeda y jabón suave.	Spray désinfectant suivi d'un rinçage à l'eau clair. Disinfectant spray followed by rinsing with clear water. Spray desinfectante seguido de enjuague con agua limpia.

R

TERTIO ADELA ALAI AMETS FLIPPER KYOS SMASH	100% Polyester	340 g/m ²	100 000 cycles	5	EN 1021-1 Cigarette	Oeko-Tex	Gamme R: Range R: Gama R:	Gamme R: Range R: Gama R:
Wi-MAX KYOS	55% Polyester 45% Polyamide	280 g/m ²	100 000 cycles	6	EN 1021-1 Cigarette	Oeko-Tex	Aspirateur / Eponge humide et savon doux. Vacuum / Wet sponge and soft soap. Aspirador / Esponja húmeda y jabón suave.	Chiffon imbibé d'Ethanol. Cloth soaked in Ethanol. Paño empapado en Etanol.
LUMA	50,9% Polyelastomer 49,1% Nylon	442 g/m ²	100 000 cycles	>5	EN 1021-1 Cigarette	Oeko-Tex		
ALAI	76% Polyester recyclé 24% Polyester	430 g/m ²	100 000 cycles + Garantie 10 ans	5-8	EN 1021-1 Cigarette EN 1021-2 Allumette	Oeko-Tex Cradle to Cradle		
TERTIO[®]	64% Polyelastomer 36% Polyester	426 g/m ²	100 000 cycles	4-5	California Technical Bulletin 117 Section E : 2000	Oeko-Tex		
CLOE TELA	100% Polyester	389 g/m ²	100 000 cycles	6	EN 1021-1 Cigarette	Oeko-Tex		

⁽¹⁾ ISO 5470-2

⁽²⁾ Avec une mousse ignifugée type CMHR / With combustion modified high resilience foam / Con espuma de alta resiliencia modificada por combustión



C

ATLANTIC	100% Polyester	350 g/m ²	110 000 cycles + Garantie 10 ans	5-7	EN 1021-1 Cigarette EN 1021-2 Allumette	Oeko-Tex EU Ecolabel	Aspirateur / Eponge humide et savon doux. Vacuum / Wet sponge and soft soap. Aspirador / Esponja humeda y jabón suave.	Chiffon imbibé d'Ethanol. Cloth soaked in Ehanol. Paño empapado en Etanol.
NOMA	50% polyester recyclé 50% polyester	314 g/m ²	60 000 cycles + Garantie 10 ans	5-8	EN 1021-1 Cigarette EN 1021-2 Allumette BS 5852 crib 5 M1 AM18 ⁽²⁾	Oeko-Tex	Aspirateur / Eponge humide et savon doux. Vacuum / Wet sponge and soft soap. Aspirador / Esponja humeda y jabón suave.	Chiffon imbibé d'Ethanol. Cloth soaked in Ehanol. Paño empapado en Etanol.
STEP MELANGE	100% Polyester Trévira CS	336 g/m ²	100 000 cycles + Garantie 10 ans	5-7	EN 1021-1 Cigarette EN 1021-2 Allumette BS 5852 crib 5 M1 AM18 ⁽²⁾	Oeko-Tex EU Ecolabel	Aspirateur / Eponge humide et savon doux. Vacuum / Wet sponge and soft soap. Aspirador / Esponja humeda y jabón suave.	Chiffon imbibé d'Ethanol. Cloth soaked in Ehanol. Paño empapado en Etanol.
GINKGO	85% PVC 15% Coton	830 g/m ²	150 000 cycles ⁽¹⁾	>6	EN 1021-1 Cigarette EN 1021-2 Allumette BS 5852 crib 5 M1 AM18 ⁽²⁾	Sanitized Phtalates free	Eponge humide et savon doux. Wet sponge and soft soap. Esponja humeda y jabón suave.	Spray désinfectant suivi d'un rinçage à l'eau clair. Disinfectant spray followed by rinsing with clear water. Spray desinfectante seguido de enjuague con agua limpia.
URBAN	85% PVC 15% Coton Indoor/Outdoor	820 g/m ²	150 000 cycles ⁽¹⁾	>6	EN 1021-1 Cigarette EN 1021-2 Allumette BS 5852 crib 5 M1 AM18 ⁽²⁾	Sanitized Phtalates free	Eponge humide et savon doux. Wet sponge and soft soap. Esponja humeda y jabón suave.	idem
MAGLIA	81% PVC 19% Polyester Indoor/Outdoor	680 g/m ²	100 000 cycles	7/8	EN 1021-1 Cigarette EN 1021-2 Allumette M2	Permablok Phtalates free	Eponge humide et savon doux. Wet sponge and soft soap. Esponja humeda y jabón suave.	Spray désinfectant suivi d'un rinçage à l'eau clair. Disinfectant spray followed by rinsing with clear water. Spray desinfectante seguido de enjuague con agua limpia.
WINSTON	83% PVC 3% PU 14% PES/Cotton	620 g/m ²	80 000 cycles ⁽¹⁾	>6	EN 1021-1 Cigarette EN 1021-2 Allumette BS 5852 crib 5 M2 AM18	Sanitized Phtalates free	Eponge humide et savon doux. Wet sponge and soft soap. Esponja humeda y jabón suave.	idem

D

SELECT	85% Laine 15% Polyamide	364 g/m ²	200 000 cycles + Garantie 10 ans	5-8	EN 1021-1 Cigarette EN 1021-2 Allumette BS 5852 crib 5	Oeko-Tex EU Ecolabel	Aspirateur / Nettoyage à sec. Vacuum / Dry clean. Aspirador / Limpieza en seco.	Chiffon imbibé d'Ethanol. ⁽²⁾ Cloth soaked in Ehanol. ⁽²⁾ Paño empapado en Etanol. ⁽²⁾
24N	100% Nylon	422 g/m ²	1 000 000 cycles ⁽⁴⁾	4	California Technical Bulletin 117-2013, section 1	O	Aspirateur / Eponge humide et savon doux. Vacuum / Wet sponge and soft soap. Aspirador / Esponja humeda y jabón suave.	Chiffon imbibé d'Ethanol. Cloth soaked in Ehanol. Paño empapado en Etanol.

E

CUIR	Cuir vachette fleur corrigée pigmentée Pigmented finish cow leather Cuero vacuno acabado pigmentado	Epaisseur 1 à 1,1mm	Nos peaux sont soigneusement choisies parmi des cuirs européens de premier choix. Le cuir est un produit de valeur dont l'aspect naturel garantit le caractère noble. Volontairement les marques de la peau de l'animal n'ont pas été entièrement dissimulées par le pigment car elles contribuent à la caractéristique naturelle du produit. Le choix du cuir implique aussi l'acceptation de marques de la nature (rides de collet, égratignures, piqûres d'insecte...) d'une matière procurant plaisir de contact, solidité et confort pendant longtemps. Our skins are carefully selected from European high quality leathers. Leather is a valuable product which natural appearance guarantees noble character. Voluntarily blemishes of the skin of the animal have not been totally concealed by the pigment as they assure the natural characteristic of the product. The choice of leather also implies the acceptance of nature's blemishes (collar lines, scratches, insect bites...) of a durable material providing pleasure of touch and comfort for a long time. Las pieles que utilizamos han sido seleccionadas entre las pieles europeas de primeras marcas. El cuero es un producto de valor cuyo aspecto natural garantiza el carácter noble. Voluntariamente las imperfecciones de la piel del animal no se han quitado del todo con el pigmentado porque son características naturales del producto. La elección de pieles implica también la aceptación de marcas (arrugas de cuello, arañazos, picaduras de insecto...) de una materia agradable al tacto y durable en el tiempo.		EN 1021-1 Cigarette EN 1021-2 Allumette		Nettoyage avec une éponge humide légèrement savonneuse. Sécher à la peau de chamois. Cire d'abeille selon désir. To clean with a humid sponge lightly soaping. Dry with shabby leather. Wax can be used. Limpieza con una esponja humeda ligeramente enjabonada. Secar la piel. Encerar si lo estima necesario.	L'eau savonneuse emporte les microparticules du virus. Appliquez aucun produit contenant de l'alcool. The soapy water carries away the microparticles of the virus. Do not apply any product that contains alcohol. El agua jabonosa se lleva las microparticulas del virus. No aplicar ningún producto que contenga alcohol.

⁽¹⁾ ISO 5470-2

⁽²⁾ Avec une mousse ignifugée type CMHR
With combustion modified high resilience foam
Con espuma de alta resiliencia modificada por combustión

⁽³⁾ Mise en quarantaine du mobilier recommandé ; la désinfection à l'éthanol peut altérer le tissu laine.
Quarantining the furniture is recommended ; disinfection with ethanol can alter the fabric made of wool.
Se recomienda poner en cuarentena en mobiliario; la desinfección con etanol puede alterar el tejido con lana.

⁽⁴⁾ ASTM D4906-12



TRAITEMENT ANTI-TACHE

Sur demande, nous pouvons effectuer sur nos sièges un traitement anti-tache. Supplément: voir tarif. Ce traitement est garanti 3 ans.

IMPORTANT: Des différences de nuances peuvent intervenir, tout particulièrement lors de livraisons espacées dans le temps. En aucun cas nous ne pouvons être tenus responsables, sauf si nous nous sommes formellement engagés au préalable.

ANTISTAIN TREATMENT

On call, we can treat our chairs antistain. See price list for supplement. This treatment is 3 years guaranteed.

IMPORTANT: Differences can be noted in tints, particularly for far distant deliveries. In any case, we cannot be considered as responsible for these ones, unless we committed ourselves previously.

TRATAMIENTO ANTI-MANCHAS

Podemos dar un tratamiento anti-manchas a las sillas bajo pedido. Dicho tratamiento está garantizado 3 años. Puede consultar precios en nuestra tarifa.

IMPORTANTE: Puede haber ligeras diferencias de tonos sobre pedidos realizados con mucha antelación. SOKOA no se hace responsable salvo previo común acuerdo.

NETTOYAGE TISSUS

Il est nécessaire de procéder à un nettoyage régulier (tous les 2 mois minimum) du revêtement des sièges avec un aspirateur pour enlever la poussière et éviter l'incrustation de particules diverses (sable ou autres) pouvant être la source d'une dégradation et abrasion anormale du tissu.

Encre - Enlevez le plus possible avec du papier absorbant. Procédez du bord vers le centre. Nettoyez avec de l'alcool à 90° et lavez avec de l'eau additionnée d'un détergent biologique neutre à 5%.
Crayons à bille - Nettoyez à l'alcool à 90°.
Vernis à ongles - Tamponnez avec du dissolvant.
Peinture à l'eau - Tamponnez avec de l'eau froide.
Peinture à l'huile - Nettoyez avec de la térébenthine et tamponnez avec de l'eau additionnée de détergent neutre.
Graisse, huile, sauces - Saupoudrez la tache de talc et laissez agir.
 Enlevez le talc à l'aide d'une brosse et tamponnez légèrement avec un chiffon imbibé d'essence de térébenthine.
Rouge à lèvres - Tamponnez avec l'essence de térébenthine.
Cirage, cire d'entretien - Tamponnez légèrement avec un chiffon humecté d'essence de térébenthine.
Confiture, crème, fruits - Enlevez le plus possible à l'aide d'un instrument plat, puis tamponnez avec de l'eau tiède.
Chocolat - Tamponnez avec un chiffon humecté d'eau tiède.
Sang - Lavez avec de l'eau contenant un détergent neutre.
Chewing gum - Refroidissez à l'aide d'un sac en plastique rempli de glaçons.
Vin, champagne, alcool - Enlevez le plus possible avec du papier absorbant, puis tamponnez avec de l'eau additionnée d'un détergent pour linge ou shampooing dilué selon recommandation du fabricant.
Café, thé et lait - Enlevez le plus possible avec du papier absorbant, puis tamponnez avec de l'eau additionnée d'un détergent biologique neutre à 5%.

STAIN CLEANING

There is a need for regular cleaning (every 2 months minimum) the upholstery with a vacuum cleaner to remove dust and prevent the embedding of various particles (sand or other) that may be the source of degradation and abrasion abnormal tissue.

Ink - To be removed first with absorbent paper. Proceed from the border to the centre. To be cleaned up with alcohol (90°) and washed with water adding a neutral biological detergent.
Pencil - To be cleaned with 90° alcohol.
Oil-painting - Clean with turpentine and tampon using water and a neutral detergent.
Water painting - Tampon using cold water.
Nail-varnish - Tampon using solvent.
Oils, grease and sauces - Stain to be powdered with talc. Wait for a few minutes. Remove talc with a brush and slightly press with a rag using turpentine.
Shoe-cream - To be lightly tamponed using turpentine.
Lip-stick - Tampon using turpentine.
Chocolate - Tampon with rag using tepid water.
Blood - To be cleaned using water and a neutral detergent.
Chewing gum - To be cooled using a plastic bag full of ice.
Wine, Champagne, alcohol - To be removed as much as possible using absorbent paper. Then tampon using a linen detergent or diluted shampoo following the manufacturer's instructions.
Coffee, tea and milk - To be removed with absorbent paper. Then tampon using water along with a neutral biological detergent.

LIMPIEZA DE TAPIZADOS

Es necesario proceder a una limpieza regular de la tapicería al menos cada 2 meses con un aspirador para eliminar el polvo depositado y evitar la incrustación de ciertas partículas, como arena u otros, pudiendo ser la causa de una degradación y abrasión anormal del tejido.

Tinta - Absorber lo que se pueda con papel secante, comenzando por los bordes para ir hacia el centro. Limpiar con alcohol a 90° y aclarar con agua y detergente neutro al 5% de concentración.
Bolígrafo - Limpiar con alcohol 90°.
Pintura de agua - Limpiar con agua fría.
Pintura de aceite - Limpiar con aguarrás y acabar con agua y detergente neutro.
Bamiz para uñas - Limpiar con disolvente.
Grasas, aceites, salsas - Espolvorear la mancha con polvos talco y dejar algún tiempo. Retirar el talco con un cepillo y golpear ligeramente con una tela empapada en disolvente.
Betún, cera - Golpear suave y repetidamente con una tela humedecida en aguarrás.
Barra de labios - Golpear ligeramente con aguarrás.
Mermelada, crema, frutas - Retirar con una espátula, luego limpiar con agua templada.
Chocolate - Golpear ligeramente con tela humedecida en agua templada.
Sangre - Limpiar con detergente neutro diluido en agua.
Chicle - Enfriar con una bolsa llena de hielo y retirar el chicle.
Vino, cava, alcohol - Absorber con papel secante, luego limpiar con agua templada y detergente para ropa o champú diluido según instrucciones del fabricante.
Café, té, leche - Absorber con papel secante y golpear repetida y suavemente con agua y detergente neutro al 5%.